
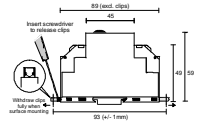
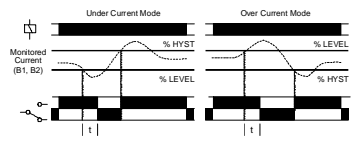
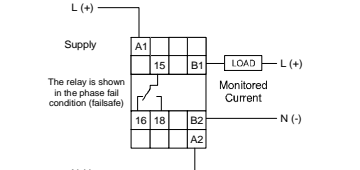
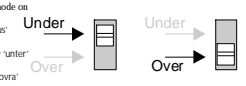


M3MCR Multifunction Current Relay • Relais de courant multi-fonctions Strom-Relais Multifunktion • Relé di corrente multifunzione

| | | | | | |
|--|---|--|--|---|---|
|  | <p>MOUNTING DETAILS INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEAUFÜHRUNGEN ISTRUZIONI DI MONTAGGIO</p>  <p>Width / largeur / Breite / Largh. 35 mm (DIN 43880)</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❑ OVER OR UNDER CURRENT - SELECTABLE ❑ LATCHING FACILITY - SELECTABLE ❑ DELAY FROM FAULT - SELECTABLE ❑ HYSTERESIS - SELECTABLE ❑ MULTI RANGE ❑ MULTI VOLTAGE | <ul style="list-style-type: none"> ❑ SUR OU SOUS COURANT SÉLECTIONNABLE ❑ SYSTÈME DE FERMETURE SÉLECTIONNABLE ❑ DELAI DE DÉFAILLANCE SÉLECTIONNABLE ❑ HYSTERESIS SÉLECTIONNABLE ❑ MULTI-DOMAINES ❑ MULTI-VOLTAGES | <ul style="list-style-type: none"> ❑ ÜBER-ODER UNTERSTROM - SELEKTIV ❑ SPERRVORRICHTUNG - SELEKTIV ❑ FEHLERHAFT VERZÖGERUNG - SELEKTIV ❑ HYSTERESE - SELEKTIV ❑ MEHRFACHBEREICH ❑ MEHRFACHSPANNUNG | <ul style="list-style-type: none"> ❑ SOTTO/O SOVRACCORRENTE - SELEZIONABILE ❑ CHIUSURA - SELEZIONABILE ❑ RITARDO DA GUASTO - SELEZIONAB. ❑ INTERESI - SELEZIONABILE ❑ INTERVALLO MULTIPLO ❑ TENSIONE MULTIPLA |
| <p>TIMING DIAGRAM DIAGRAMME DES TEMPS ZEITDIAGRAMM DIAGRAMMA TEMPI</p>  | <p>INSTALLATION AND SETTING</p> <p>⚠ Installation work must be carried out by qualified personnel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY. • Connect the unit as shown in the diagram above. • Select 'over' or 'under' mode on base of unit. • Select range, delay and hysteresis as required. • Set trip level. • Apply power (green LED on, red LED off, contacts 15 and 18 closed). • Set latching as required. • Note: to monitor higher current, use a suitable CT. <p>Troubleshooting</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check wiring and voltage present. • Check polarity (for DC supplies only). | <p>INSTALLATION AND SETTING</p> <p>⚠ Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.</p> <ul style="list-style-type: none"> • AVANT MONTAGE, ISOLER L'ALIMENTATION • Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus. • Sélectionner le mode 'sous' ou 'sur' la base de l'unité. • Sélectionner le domaine, le délai et l'hystérésis comme nécessaire. • Régler le niveau de déplacement. • Appliquer la puissance (LED verte allumée, LED rouge éteinte, contacts 15 et 18 fermés). • Remarque: pour contrôler des courants plus élevés utiliser un CT convenable. <p>Intervention (pour régler un problème)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les fils et le voltage présent. • Vérifier la polarisation (seulement pour les alimentations en courant continu). | <p>INSTALLATION UND EINSTELLUNG</p> <p>⚠ Installations Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN • Stromversorgung anschließen wie im Schaltbild unten angezeigt. • Betriebsweise 'über' oder 'unter' als Einheitsbasis wählen. • Bereich, Verzögerung und Hysteresis wie benötigt wählen. • Standverriegelung setzen. • Energie anbringen (LED grün an, LED rot aus, anschlüsse 15 und 18 schließen). • Sperrvorrichtung wie benötigt einstellen. • Anmerkung: um höhere Spannung zu kontrollieren ein geeignetes CT benutzen. <p>Störungsbehebung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung. • Überprüfung von Polung (nur für Gleichstromversorgung). | <p>INSTALLATION UND EINSTELLUNG</p> <p>⚠ Il lavoro dell'installazione deve essere effettuato dai personali qualificati.</p> <ul style="list-style-type: none"> • PRIMA DELL'INSTALLAZIONE, ISOLARE L'ALIMENTAZIONE • Collegare l'unità come illustrato nel diagramma in alto. • Selezionare la modalità 'sovra' o 'sotto' sulla base dell'unità. • Selezionare intervallo, ritardo ed interesi secondo le esigenze. • Fissare il livello di scatto automatico. • Applicare la potenza (LED verde acceso, LED rosso spento, contatti 15 e 18 chiusi). • Fissare il dispositivo di chiusura secondo le esigenze. <p>Localizzazione guasti</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verificare il cablaggio e la presenza della tensione. • Verificare la polarità (solo per alimentazione CC). | |
| <p>CONNECTION DIAGRAM DIAGRAMME DE CONNECTION SCHALTBIKDANSCHLUSS DIAGRAMMA DI CONNESSIONE</p>  <p>The relay is shown in the phase fail condition (tailside)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Select 'over' or 'under' mode on base of unit. • Sélectionner le mode 'sous' ou 'sur' la base de l'unité. • Betriebsweise 'über' oder 'unter' als Einheitsbasis wählen. • Selezionare la modalità 'sovra' o 'sotto' sulla base dell'unità.  | <p>TECHNICAL SPECIFICATION</p> <p>Supply voltage U: 18 - 240V AC (AC: 48 - 63Hz) 12 - 240V DC (Galvanic isolated by transformer) Isolation: 3.75kV (supply to relay contacts) Power consumption: < 3VA</p> <p>Monitoring input / range: 1. 20 - 500mA AC/DC 2. 0.2 - 5A AC/DC * to monitor higher currents, use a suitable CT 10A AC/DC < 60S Hysteresis: = 2 / 10% (selectable) Time delay (t): = 100ms / 1S (selectable) (from fault)</p> <p>Ambient temperature: -20 to +60°C Relative humidity: +95% Contact rating: 1 x C.O. AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 2.5A DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)</p> <p>Electrical life: to UL94 VO Weight: = 109g Mounting option: to BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)</p> <p>Terminal conductor size: ≤ 2 x 2.5mm² solid / stranded</p> <p>Approvals: UL, CUL, CE and Compliant</p> | <p>FICHES TECHNIQUES</p> <p>Tension d'alimentation U: 18 - 240V AC (AC: 48 - 63Hz) 12 - 240V DC (protection galvanisée côté transformateur) Isolation: 3.75kV (contact entre l'alimentation et le relais) Puissance consommée: < 3VA</p> <p>Contrôle de l'entrée et du domaine: 1. 20 - 500mA AC/DC 2. 0.2 - 5A AC/DC * pour contrôler des courants plus élevés utiliser un CT convenable 10A AC/DC < 60S Hystérèse: = 2 / 10% (sélectionnable) Délai de temps (t): = 100ms / 1S (sélectionnable) (défaillance)</p> <p>Surcharge: Hystérèse: = 2 / 10% (sélectionnable) Délai de temps (t): = 100ms / 1S (sélectionnable)</p> <p>Température ambiante: -20 à +60°C Humidité relative: +95% Évaluation du contact: 1 x Inverseur AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 2.5A DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)</p> <p>Durée de vie électrique: à UL94 VO Boîtier: = 109g Poids: à BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)</p> <p>Option de montage: à BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)</p> <p>Taille du conducteur terminal: ≤ 2 x 2.5mm² toron / multi-filaire</p> <p>Homologations: UL, CUL, CE et DnSérence</p> | <p>TECHNISCHE DATEN</p> <p>Versorgungsspannung U: 18 - 240V AC (AC: 48 - 63Hz) 12 - 240V DC (galvanische Isolierung bei Transformator) Isolation: 3.75kV (Versorgung zu Relais Kontakt) Energieverbrauch: < 3VA</p> <p>Überwachungsleistung / Bereich: 1. 20 - 500mA AC/DC 2. 0.2 - 5A AC/DC * um höhere Spannung zu kontrollieren ein geeignetes CT benutzen 10A AC/DC < 60S Hysteresis: = 2 / 10% (selektiv) Zeitsteuerung (t): = 100ms / 1S (selektiv) (Fehlsteuerung)</p> <p>Überlastung: Hysteresis: = 2 / 10% (selektiv) Zeitsteuerung (t): = 100ms / 1S (selektiv)</p> <p>Umgebungstemperatur: -20 bis +60°C Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt: +95% Kontakt Belastung: 1 x Wechsel AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 2.5A DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)</p> <p>Elektrische Lebensdauer: zu UL94 VO Gehäuse: = 109g Gewicht: zu BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)</p> <p>Elektrische Lebensdauer: zu UL94 VO Gehäuse: = 109g Gewicht: zu BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)</p> <p>Anschlussschnur / Kabelgröße: ≤ 2 x 2.5mm² Festdraht / Litze</p> <p>Genehmigungen: UL, CUL, CE und Übereinstimmung</p> | <p>SCHEDA TECNICA</p> <p>Tensione d'alimentazione U: 18 - 240V AC (AC: 48 - 63Hz) 12 - 240V DC (isolamento galvanico tramite trasformatore) Isolamento: 3.75kV (contatto tra relé e alimentazione) Consumo energetico: < 3VA</p> <p>Ingresso controllo / intervallo: 1. 20 - 500mA AC/DC 2. 0.2 - 5A AC/DC * per controllare correnti più elevate, utilizzare un CT adeguato 10A AC/DC < 60S Interezis: = 2 / 10% (selezionabile) Avviamo, ritardato (t): = 100ms / 1S (selezionabile) (da guasto)</p> <p>Sovraccarico: Hysteresis: = 2 / 10% (selezionabile) Avviamo, ritardato (t): = 100ms / 1S (selezionabile)</p> <p>Temperatura ambiente: da -20 a +60°C Umidità relativa: +95% Portata contatti: 1 x contatto in scambio AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 2.5A DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)</p> <p>Vita elettrica: secondo UL94 VO Peso: = 109g Opzione montaggio: secondo BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)</p> <p>Dimensioni cavo conduttore terminale: ≤ 2 x 2.5mm² a filo pieno / a trefilo</p> <p>Omologazioni: UL, CUL, Conformità CE</p> | <p>SCHEDA TECNICA</p> <p>Tensione d'alimentazione U: 18 - 240V AC (AC: 48 - 63Hz) 12 - 240V DC (isolamento galvanico tramite trasformatore) Isolamento: 3.75kV (contatto tra relé e alimentazione) Consumo energetico: < 3VA</p> <p>Ingresso controllo / intervallo: 1. 20 - 500mA AC/DC 2. 0.2 - 5A AC/DC * per controllare correnti più elevate, utilizzare un CT adeguato 10A AC/DC < 60S Interezis: = 2 / 10% (selezionabile) Avviamo, ritardato (t): = 100ms / 1S (selezionabile) (da guasto)</p> <p>Sovraccarico: Hysteresis: = 2 / 10% (selezionabile) Avviamo, ritardato (t): = 100ms / 1S (selezionabile)</p> <p>Temperatura ambiente: da -20 a +60°C Umidità relativa: +95% Portata contatti: 1 x contatto in scambio AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 2.5A DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)</p> <p>Vita elettrica: secondo UL94 VO Peso: = 109g Opzione montaggio: secondo BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)</p> <p>Dimensioni cavo conduttore terminale: ≤ 2 x 2.5mm² a filo pieno / a trefilo</p> <p>Omologazioni: UL, CUL, Conformità CE</p> <p>Le informazioni fornite nel presente documento sono precise (salvo modifiche senza preavviso); tuttavia si assume tuttavia ogni rischio circa l'uso che ne farà.</p> |
| <p>Broyce Control Ltd., Pool Street, Wolverhampton, West Midlands WV2 4HN, England ☎ +44 (0) 1902 773746 📠 +44 (0) 1902 420639 Email: sales@broycecontrol.com Web: http://www.broycecontrol.com</p> | | | | | |